

## Textes des « Clin d'œil »

### N°1 : L'origine du mot « monnaie »

Le mot *monnaie* est issu du mot latin *moneta* (« monnaie »), créé à partir de *Moneta* (« Celle qui avertit »), surnom de la déesse Junon (épouse de Zeus), mot lui-même issu du verbe *monere* (« faire se souvenir », « conseiller » et « avertir »).

Junon était honorée à Rome dans un temple construit sur la colline du Capitole. Au IV<sup>e</sup> avant Jésus-Christ, y fut installé le premier atelier de fabrication de pièces de monnaies romaines. Par habitude, les Romains utilisèrent le surnom de la déesse pour désigner les pièces de monnaie fabriquées sous sa protection.

Notons que le verbe « monere » a donné beaucoup d'autres mots français attachés à l'idée de « avertir » : prémonition, prémonitoire, admonester, moniteur ou à l'idée de « souvenir » : monument.

### N°2 : Le sel et le salaire

Aux premiers temps de la République romaine, les légionnaires recevaient une partie de leur rémunération sous forme de sel (en latin, *sal*), car cet ingrédient coûteux était indispensable à leur nourriture comme à celle de tous les hommes. Cette ration de sel fournie est appelée le *salarium*. Par la suite, le *salarium* désigne l'indemnité en argent versée pour acheter le sel et autres vivres. Ce mot latin est devenu *salaire* en français.

### N°3 : « Toucher le pactole » et « Riche comme Crésus »

L'expression *toucher le pactole* signifie « gagner beaucoup d'argent ». Son origine fait référence à une histoire de la mythologie grecque : « *Le dieu Dionysos avait promis au roi Midas d'exaucer le vœu de son choix. Le roi lui demanda le pouvoir de transformer tout ce qu'il toucherait en or. Mais cela fit vite son malheur, car il ne pouvait plus ni manger ni boire, car tout ce qu'il touchait se transformait en métal précieux. Il demanda alors à Dionysos d'annuler ce vœu. Pour cela, il dut se laver les mains dans le Pactole, fleuve de Lydie (Turquie actuelle), ce qui fut à l'origine de ces nombreuses pépites d'or que l'on trouvait dans ce fleuve. Selon la légende, c'est de ce même fleuve que Crésus, dernier roi de Lydie (561 à 547 av. J.C.), tira essentiellement sa colossale richesse* ». *Riche comme Crésus* se dit donc de quelqu'un de très riche.

### N°4 : Les expressions de la monnaie

*Battre monnaie* signifie « fabriquer les pièces de monnaie et les billets de banque ». Son origine vient du fait que pour battre les premières pièces métalliques, il fallait réduire les métaux précieux utilisés en feuilles très minces en les battant.

L'expression *Etre monnaie courante* signifie « être une chose habituelle, une pratique courante ».

*Avoir des oursins dans le porte-monnaie* signifie « être radin(e) ».

*Rendre la monnaie de sa pièce* signifie « se venger ». Son origine est hésitante. Elle pourrait être une référence à la loi du Talion (« rendre ce qui est dû ») ou bien venir de la marine. En effet, à l'époque de la marine à voile, les soldats auraient eu l'habitude d'introduire une pièce à l'effigie du roi dans la poudre. Ainsi, lorsque le boulet frappait le navire ennemi, la "pièce" était rendue et la vengeance accomplie.

*Payer en monnaie de singe* signifie « payer en grimaces ou en fausse monnaie au lieu de payer réellement ». Son origine date du XIII<sup>e</sup>, lorsque Saint-Louis décida qu'il faudrait payer une taxe pour emprunter le pont qui, à Paris, relie l'île de la Cité à la rue Saint-Jacques, mais fit une exception à cette règle pour les forains, bateleurs ou jongleurs qui possédaient un singe. Ceux-ci pouvaient, en guise de paiement, faire faire son numéro à leur animal.

## **N°5 : Notre sou**

Le mot *sou* trouve son origine dans *le solidus* (« massif » en latin), monnaie romaine de 4,5g d'or créée par l'empereur Constantin au IV<sup>e</sup>. Dans la langue française, le mot *solidus* a évolué phonétiquement en *soldus*, en *solt* (XI<sup>e</sup>), puis en *sol* (XII<sup>e</sup>). Au XVIII<sup>e</sup>, son orthographe est adapté en *sou*, pour mieux correspondre à la prononciation qui s'était imposée depuis des siècles. Ainsi, utilisé depuis plus de 1000 ans, le mot *sou* s'est-il ancré dans le langage et les expressions françaises. Les sous sont devenus synonyme d'argent : « avoir des sous », c'est « avoir de l'argent ». Le mot latin « *solidus* » a aussi donné les mots français *solde* et *soldat*. La *solde*, désigne en français la rémunération habituelle d'un militaire ou *soldat* (celui qui reçoit une solde).